Gebrauchsanweisung / Produktinformation

Visiodoron Malva®

WELEDA

Augentropfen mit Natriumhyaluronat und Malvenextrakt

Beschreibung
Visiodoron Malva® Augentropfen enthalten natürliche, gentechnikfreie Hyaluronsäure und einen Extrakt aus Malvenblüten aus kontrolliert biologischem Anbau. Visiodoron Malva® Augentropfen enthalten keine Konservierungsstoffe, sind somit besonders gut verträglich, können über einen längeren Zeitraum angewendet werden und sind für Kontaktlinsen geeignet.

Anwendung
Natriumhyaluronat stabilisiert den Tränenfilm und Malvenextrakt beruhigt und spendet Feuchtigkeit. Diese, von Weleda entwickelte, spezifische Formulierung befeuchtet, beruhigt und erfrischt trockene und gereizte Augen.
Trockene und gereizte Augen werden vielfach hervorgerufen durch:
- Umwelteinflüsse, z. B. Klimaanlagen, Trockenheit, Wind, Kälte, Luftverschmutzung, Pollen
- Überstrapazierung der Augen, z. B. intensive Bildschirmarbeit, lange Autofahrten
- Mechanische Beanspruchung, z. B. das Tragen von Kontaktlinsen, diagnostische Eingriffe am Auge
- Regelmäßige Einnahme bestimmter Medikamente
- Nachlassende Tränenproduktion im Alter

Zusammensetzung
0,15 % Natriumhyaluronat, 0,5 % Extrakt aus Malvenblüten (Malva sylvestris L.), Citratpuffer, Natriumchlorid, Wasser für Injektionszwecke.

Dosierung und Anwendungshinweise
Bei Bedarf 1 – 2 Tropfen in jedes Auge eintropfen.
Trennen Sie dazu ein Monodosenbehältnis ab und vergewissern Sie sich, dass es unbeschädigt ist, da sonst die Keimfreiheit des Inhaltes nicht mehr gewährleistet ist. Zum Öffnen drehen Sie das flache Ende ab (nicht ziehen).

Anwendungseinschränkungen
Personen die gegen einen der Inhaltsstoffe von Visiodoron Malva® allergisch sind, sollten die Anwendung meiden.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise
- Jedes Monodosenbehältnis ist zur einmaligen Anwendung bestimmt. Reste nicht mehr verwenden, da keine Konservierungsstoffe enthalten sind. Kontakt des Behältnisses mit dem Auge vermeiden.
- Nach Anwendung kann vorübergehend die Sehschärfe leicht verringert sein. In diesem Fall kein Fahrzeug lenken und keine Maschinen bedienen, bis die normale Sehschärfe wieder vorhanden ist.
- Bei Verwendung von HydroGel Kontaktlinsen bitte die Linsen vor der Anwendung von Visiodoron Malva® entnehmen und ca. 10 Minuten nach dem Tropfen wieder einsetzen.
- Visiodoron Malva® soll für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden. Die Augentropfen dürfen nur bis zu dem auf dem Monodosenbehältnis und der Faltschachtel angegebenen Verwendbarkeitsdatum verwendet werden.

Packungsgröße
20 Monodosen (Einzeldosisbehältnisse) Augentropfen mit je 0,4 ml Lösung

Lagerung
Zwischen 2° C und 25° C lagern. Vor Frost schützen.

Stand der Information: 02 / 2014

Mode d'emploi

Visiodoron Malva®

WELEDA

Solution ophtalmique à base d'hyaluronate de sodium et d'extrait de mauve

Description
Visiodoron Malva®, solution ophtalmique contient de l'acide hyaluronique naturel, obtenu sans l'utilisation d'organisme génétiquement modifié et un extrait de fleurs de mauve issues de l'agriculture biologique. Visiodoron Malva®, solution ophtalmique, exempt de conservateur est très bien toléré et peut être utilisé à long terme. Compatible avec le port de lentilles de contact.

Indications
L'hyaluronate de sodium stabilise le film lacrymal et l'extrait de mauve calme et réhydrate.
Cette formule spécifique développée par Weleda humidifie, apaise et rafraîchit les yeux secs et irrités.
La sécheresse et les irritations oculaires peuvent être provoquées par :
- L'environnement, par exemple : climatisation, air sec, vent, froid, pollution, pollen,
- Une sur-sollicitation des yeux, par exemple : travail prolongé sur écran d'ordinateur, conduite automobile,
- Un facteur mécanique comme le port de lentilles de contact ou un examen ophtalmologique,
- La prise régulière de certains médicaments,
- Une baisse de la production de larmes liée à l'âge.

Composition
0,15 % hyaluronate de sodium, 0,5 % extrait de fleurs de mauve (Malva sylvestris L.), solution tampon citrate, chlorure de sodium, eau pour préparations injectables.

Posologie et mode d'administration
Instiller 1 à 2 gouttes dans chaque œil, selon vos besoins.
Pour cela, détacher une unidose en s'assurant qu'elle soit intacte, dans le cas contraire la stérilité de la solution n'est plus garantie. Ouvrir l'unidose en tournant l'embout aplati (ne pas tirer).

Contre-indications
Les personnes allergiques à l'un des composants ne doivent pas utiliser Visiodoron Malva®.

Précautions d'emploi et mise en garde
- Chaque unidose est à usage unique. Ne pas réutiliser la solution restante car il n'y a pas d'agent conservateur. Eviter le contact direct du récipient avec l'œil.
- Après application, l'acuité visuelle peut être réduite temporairement. Attendre de retrouver une acuité visuelle normale avant de conduire un véhicule ou d'utiliser une machine.
- En cas d'utilisation de lentilles de contact souples en hydrogel, veuillez retirer les lentilles et les replacer environ 10 minutes après l'application de Visiodoron Malva®.
- Visiodoron Malva® doit être tenu hors de la portée et de la vue des enfants. Ne pas utiliser la solution ophtalmique après la date de péremption indiquée sur le récipient unidose et sur la boite.

Présentation
20 unidoses à usage unique, contenant chacune 0,4 ml de solution ophtalmique.

Conservation
Conserver à une température comprise entre 2° C et 25° C. Protéger du gel.

Mise à jour de la notice : 02 / 2014

Istruzioni d'impiego

Visiodoron Malva®

WELEDA

Collirio con ialuronato di sodio e estratto di malva

Descrizione
Visiodoron Malva® collirio contiene acido ialuronico non geneticamente modificato e un estratto di fiori di Malva da coltivazione biologica controllata. Visiodoron Malva® collirio non contiene conservanti, ciò lo rende particolarmente ben tollerato, può essere utilizzato per lunghi periodi ed è anche adatto per l'uso di lenti a contatto.

Impiego
Lo ialuronato di sodio stabilizza il film lacrimale e l'estratto di malva lenisce e idrata.
Questa specifica formulazione, sviluppata da Weleda, idrata e lenisce occhi secchi ed irritati.

Occhi secchi ed irritati sono sovente provocati da:
- condizioni climatiche sfavorevoli, come per esempio ambienti climatizzati, vento, freddo, inquinamento dell'aria, polline;
- iperaffaticamento degli occhi, per es. intenso lavoro al computer, lunghi viaggi in auto;
- sollecitazione meccanica, per es. uso di lenti a contatto, interventi diagnostici agli occhi;
- assunzione regolare di determinati medicinali;
- ridotta produzione di liquido lacrimale in età avanzata.

Composizione
Ialuronato di sodio 0,15 %, estratto di fiori di malva (Malva sylvestris L.) 0,5 %, tampone citrato, sodio cloruro, acqua per preparazioni iniettabili.

Dosaggio ed indicazioni d'uso
Al bisogno, instillare 1-2 gocce in ciascun occhio. Staccare un contenitore monodose ed assicurarsi che non sia danneggiato, altrimenti non è più possibile garantire la sterilità del contenuto. Per aprire, ruotare (non tirare) la linguetta piatta.

Limitazioni d'uso
Le persone che sono allergiche ad uno dei componenti di Visiodoron Malva® collirio dovrebbero evitarne l'impiego.

Precauzioni ed avvertenze
- Ogni contenitore monodose è destinato ad una sola somministrazione. Non utilizzare in seguito il liquido avanzato, poiché il collirio è senza conservanti. Evitare il contatto del contenitore con gli occhi.
- Dopo l'impiego può manifestarsi un passeggero calo dell'acutezza visiva, in questo caso non mettersi alla guida e non manovrare macchinari finché non siano nuovamente recuperate le normali facoltà visive.
- In caso di utilizzo di lenti a contatto idrogel si prega di rimuovere le lenti prima dell'applicazione di Visiodoron Malva® e di inserirle nuovamente dopo circa 10 minuti.
- Visiodoron Malva® collirio deve essere tenuto fuori della portata e della vista dei bambini. Il collirio può essere utilizzato solo entro la data stampigliata sul contenitore monodose e sulla scatola.

Confezione
20 contenitori monodose, ciascuno da 0,4 ml di soluzione.

Conservazione
Conservare a temperatura compresa tra 2° C e 25° C. Tenere al riparo dal gelo.

Data del foglietto informativo: 02 / 2014

Gebruiksaanwijzing

Visiodoron Malva®

Oogdruppels met natriumhyaluronaat en Malva extract

WELEDA

Omschrijving
Visiodoron Malva® Oogdruppels bevat natuurlijk en niet genetische gemanipuleerd hyaluronzuur en een extract van Malva-bloemen uit gecontroleerde, biologische teelt. Visiodoron Malva® Oogdruppels bevat geen conserveringsmiddelen, wordt goed verdragen, kan langdurig gebruikt worden en is ook geschikt voor lensdragers.

Gebruik
Natriumhyaluronaat stabiliseert de traanfilm en het Malva extract verzacht en hydrateert. Deze door Weleda ontwikkelde specifieke samenstelling bevochtigt, kalmeert en verfrist droge en geïrriteerde ogen.
Droge en geïrriteerde ogen worden veelal veroorzaakt door:
- omgevingsfactoren zoals airconditioning, droge lucht, wind, kou, luchtvervuiling, pollen;
- overbelasting van de ogen door intensief beeldschermwerken, langdurig auto rijden;
- mechanische belasting van de ogen door het dragen van contactlenzen, diagnostische procedures aan de ogen;
- structureel gebruik van bepaalde medicatie;
- onvoldoende traanproductie bij het ouder worden.

Samenstelling
0,15 % natriumhyaluronaat, 0,5 % extract van Malva-bloemen (Malva sylvestris L.), citraatbuffer, natriumchloride, water voor injectiedoeleinden.

Dosering en wijze van gebruik
Indien nodig 1 à 2 druppels in elk oog druppelen.
Maak 1 ampul los en verzeker u ervan dat de ampul onbeschadigd is omdat anders de steriliteit van het product niet gewaarborgd is. De ampul openen door het platte dopje eraf te draaien (niet eraf trekken).

Niet gebruiken
Bij overgevoeligheid voor één van de inhoudsstoffen mag Visiodoron Malva® Oogdruppels niet worden gebruikt.

Voorzichtigheid geboden / aandachtig lezen voor gebruik
- De inhoud van de ampul is voldoende voor eenmalige toepassing. Eventuele restanten niet meer gebruiken omdat het product geen conserveringsmiddelen bevat. Contact tussen de ampul en het oog vermijden.
- Na gebruik kan tijdelijk het gezichtsvermogen enigszins troebel zijn. In dat geval niet autorijden of machines bedienen totdat de scherpte weer normaal is.
- Als u HydroGel contactlenzen draagt adviseren wij u de lenzen voor het gebruik van Visiodoron Malva® Oogdruppels uit te doen en ca. 10 minuten na het druppelen weer in te zetten.
- Visiodoron Malva® buiten bereik en zicht van kinderen houden. De oogdruppels zijn houdbaar tot de uiterste gebruiksdatum die op de ampul en verpakking aangegeven is.

Verpakkingsgrootte
20 ampullen (voor eenmalig gebruik), Ampul bevat 0,4 ml oplossing.

Bewaren
Bewaren tussen 2° C en 25° C. Beschermen tegen bevriezing.

Voor het laatst herzien: 02 / 2014

Hersteller / Fabricant / Fabbricante / Producent
Penta Arzneimittel GmbH, Werksstraße 3, D-92551 Stulln, Germany

Vertrieb / Distributeur / Distribuzione / Distributie
Weleda AG, Postfach 1320, D-73503 Schwäbisch Gmünd, Germany
Tel.: +49-(0)7171 / 919-414, Fax: +49-(0)7171 / 919-200, E-Mail: dialog@weleda.de

Icon	Erläuterungen zu den Icons auf der Faltschachtel	Explication des icônes sur le carton	Spiegazione delle icone sul cartone	Betekenis van de symbolen op het doosje
CE 0483	zertifiziertes Medizinprodukt	dispositif médical certifié	dispositivo medico certificato	gecertificeerd medisch hulpmiddel
	verwendbar bis	Date de péremption	Usare entro il	Niet te gebruiken na
LOT	Chargennummer	Numéro de lot	Numero di lotto	Chargenummer
25°C 2°C	Lagerungstemperatur	A conserver à la température indiquée	Temperatura di conservazione	Bewaartemperatuur
STERILE A	steril (aseptische Herstellung)	stérile (fabrication aseptique)	Sterile (fabbricazione asettica)	steriel (aseptische productie)
2	Monodosen zum Einmalgebrauch	Usage unique	Confezione monodose, può essere utilizzata una sola volta	Ampul voor eenmalig gebruik
	Hersteller	Fabricant	Fabbricante	Producent
i	Bitte Gebrauchsanweisung beachten	Respectez le mode d'emploi	Si prega di osservare le istruzioni d'impiego	Zie gebruiksaanwijzing